

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2008 TO DECEMBER 2008**  
**2008年7月至2008年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4237DS	Contract No. DE/2008/01 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Tai Po Tai Wo Road Sewage Pumping station 合約編號DE/2008/01 為大埔太和路污水泵房供應及安裝機電設備	Jul 2008 2008年7月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
-	Contract No. DE/2008/02 Term Contract for Operation and Maintenance of various Sewage Treatment Facilities on Tuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Hong Kong Island and Outlying Islands (2008 – 2011) 合約編號 DE/2008/02 為荃灣、葵涌、青衣、香港島及離島各污水處理設施的運行維修的定期合約 (2008至2011年)	Jul 2008 2008年7月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. H. W. LIU 廖漢華先生 2195 3338
-	Contract No. DE/2008/06 Enhancement of Monitoring and Security of Floodwater Pumping Stations and Facilities in the North West New Territories and North New Territories regions 合約編號 DE/2008/06 新界西北及北區防洪泵房及設施監察及保安改善工程	Jul 2008 2008年7月	VIDE 視像裝置	M1	Mr. K. M. PAK 白諫鳴先生 2891 6231
4332DS & 4339DS	Contract No. DC/2008/07 Lam Tsuen Valley and Kau Lung Hang Sewerage – Trunk Sewers, Pumping Stations and Rising Mains 合約編號 DC/2008/07 林村谷及九龍坑污水收集系統 – 污水幹渠、泵房及泵喉	Aug 2008 2008年8月	RD Group C 道路及渠務丙組	M2	Mr. K. S. TONG 湯健成先生 2594 7261
-	Contract No. DE/2008/05 Term Contract for Inspection, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations (2008 – 2010) 合約編號 DE/2008/05 為各污水處理廠及泵房檢驗、維修及測試機電裝置的定期合約 (2008至2010年)	Aug 2008 2008年8月	MANU (Group II) 機械裝置第二組  ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置  INDU 工業用途電氣裝置	M1	Mr. M. K. LAU 劉文基先生 2195 3460

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2008 TO DECEMBER 2008**  
**2008年7月至2008年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4157CD	Contract No. DC/2008/02 Improvement of Fuk Man Road Nullah in Sai Kung 合約編號 DC/2008/02 西貢福民路明渠改善工程	Sep 2008 2008年9月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. K. F. TAM 譚傑帆先生 2594 7401
4144CD	Contract No. DC/2008/06 Drainage Improvement Works in Pok Fu Lam, Wah Fu, Tin Wan, Aberdeen, Wong Chuk Hang, Shouson Hill and Shek O of Southern Hong Kong Island 合約編號 DC/2008/06 港島南部薄扶林、華富、田灣、香港仔、黃竹坑、壽臣山及石澳雨水排放系統改善工程	Sep 2008 2008年9月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr. M. L. WONG 黃滿麟先生 2594 7402
-	Contract No. DE/2008/03 Term Contract for Operation and Maintenance of various Sewage Treatment Facilities in Kowloon Area (2008-2011) 合約編號 DE/2008/03 為九龍的污水處理設施之運行維修的定期合約(2008至2011年)	Sep 2008 2008年9月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. S. CHUI 崔偉誠先生 2195 3339
4125DS	Contract No. DC/2008/05 Tolo Harbour Village Sewerage Stage I – Remaining Works 合約編號 DC/2008/05 吐露港鄉村污水收集系統第1階段 – 餘下工程	Oct 2008 2008年10月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M3	Mr. S. K. WONG 黃緒勤先生 2594 7252
4344DS	Contract No. DC/2008/08 Upgrading of Central and East Kowloon sewerage – Phase 1 合約編號 DC/2008/08 九龍中部及東部污水收集系統改善工程 – 第一期工程	Oct 2008 2008年10月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. W. K. NG 吳偉強先生 2594 7292
4109CD	Contract No. DC/2007/15 Drainage Improvement Works at Shuen Wan, Tai Po 合約編號 DC/2007/15 大埔船灣雨水排放系統改善工程	Nov 2008 2008年11月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. Y. M. CHU 朱依望先生 2594 7403
-	Contract No. DE/2008/08 Term Contract for Disposal of Wastes and Minor Civil Works at Various Sewage Treatment Plants and Pumping Stations in the New Territories (2009-2011) 合約編號 DE/2008/08 為新界區各污水處理廠及泵房棄置廢料及小型土木工程的定期合約(2009年至2011年)	Nov 2008 2008年11月	RD Group B 道路與渠務 乙組	M1	Mr. K. M. PAK 白諫鳴先生 2891 6231

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2008 TO DECEMBER 2008**  
**2008年7月至2008年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4341DS	Contract No. DC/2007/23 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Construction of Sewage Conveyance System from North Point to Stonecutters Island 合約編號 DC/2007/23 淨化海港計劃第二期甲：北角至昂船洲 污水輸送系統建造工程	Dec 2008 2008年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. W. M. TAI 戴懷民先生 2159 3406
4341DS	Contract No. DC/2007/24 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Construction of Sewage Conveyance System from Aberdeen to Sai Ying Pun 合約編號 DC/2007/24 淨化海港計劃第二期甲：香港仔至西營盤 污水輸送系統建造工程	Dec 2008 2008年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. F. SEIT 薛建勳先生 2159 3404
-	Contract No. DC/2009/01 Term Contract for Building and Civil Maintenance and Minor Works to DSD Plants and Facilities (2009 -2012) 合約編號 DC/2009/01 渠務署廠房及相關設施之樓宇及土木維修及小型工程定期合約 (2009 - 2012)	Dec 2008 2008年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. H. K. TUNG 董曉光先生 2594 7221
4274DS	Contract No. DC/2009/02 Village Sewerage at Wang Chau, Yuen Long 合約編號 DC/2009/02 元朗橫洲鄉村污水收集工程	Dec 2008 2008年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. K. T. LAM 林根德先生 2594 7503
7713 CL	Supply and Installation for Sewage Pumping Station and floodwater Pumping Station at Cheung Shue Tan, Tai Po 為大埔樟樹灘污水泵房及雨洪水泵房供應及安裝機電設備	Dec 2008 2008年12月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. C. C. KO 高志聰先生 2594 7303